

ศัพท์สับสน: การบำบัด กับ การรักษา

สมชัย บวรกิติ*

จรรยาพร ศรีศลักษณ์**

บำบัด^๑ ก. ทำให้เสื่อมคลาย เช่น บำบัดทุกข์, ทำให้
ทุเลาลง เช่น บำบัดโรค.

รักษา, รักษา^๒ ก. ระวัง เช่น รักษาสุขภาพ, ดูแล เช่น
รักษาทรัพย์สินสมบัติ, ป้องกัน เช่นรักษาบ้านเมือง, สงวนไว้ เช่น
รักษาความสะอาด, รักษาไมตรี; เยียวยา เช่น รักษาคนไข้.

treatment, therapy^๒ การรักษา (โรค), การบำบัด (โรค).

ข้อสังเกต: โปรดดูศัพท์**บำบัด** และ**รักษา** ในพจนานุกรมฉบับ
ราชบัณฑิตยสถาน. **การรักษาโรค** น. หมายถึง การสงวนหรือ
ดูแลโรคให้คงสภาพเดิม (โรคไม่หายไป) เป็นคำที่ใช้ผิดความ
หมาย. **การรักษาผู้ป่วย** หมายถึงการเยียวยาผู้ป่วย ทำให้ผู้ป่วย
หายจากโรค. **การบำบัดโรค** น. เป็นคำที่ให้ความหมายถูกต้อง
หมายถึงการทำให้โรคทุเลา.

เอกสารอ้างอิง

๑. พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒. พิมพ์ครั้งที่ ๑.
กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์; ๒๕๔๖ หน้า ๖๒๖(ก), ๕๓๘(ข).
๒. ศัพท์แพทย์ศาสตร์ อังกฤษ-ไทย ไทย-อังกฤษ ฉบับราชบัณฑิตยสถาน.
พิมพ์ครั้งที่ ๓ (แก้ไขเพิ่มเติม). กรุงเทพฯ: ห้างหุ้นส่วนจำกัดอรุณ
การพิมพ์; ๒๕๔๗ หน้า ๕๕๕.

*สำนักวิทยาศาสตร์ ราชบัณฑิตยสถาน

**สถาบันวิจัยระบบสาธารณสุข